FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 158 Drummond — S. District No. 8 — Enumeration District / District du recenseur No. 1 — in / dans St Germain — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par L. J. Dubois — Enumerator. / Recenseur.

Page 12

Dist. 158 Enu 10

CINQUIÈME DU CA

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRMITIES (specify age when deaf and dumb) INFIRMITÉS (indiquer l'âge si sourd-muet)	
Dwelling House.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or sub-division or block. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No de subdivision pour le canton ou la paroisse. Rue et No, de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou dérivé de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employee. Employé.	Working on own account. Travaillant à son compte pour lui-même.	State where person is employed, as "on farm", "in sawmill", "in drug store", etc. Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme", "au moulin à scie", "dans une fabrique de drogues", "pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. Nombre de semaines employé à d'autres emplois ou métiers que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires ou de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour — Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure — Cents	Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Can the person speak English? If not, specify other language. Cette personne peut-elle parler anglais? Si non, spécifier quelle autre langue elle parle.	Blind. Aveugle.	Deaf and dumb. Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
108	107	Louis Blais	St Germain	M	Chef	m	Avril	1871	39	Can.			Canadien français	Canadien	Chef	Cultivateur					52		72								10	Can.	Can.	Fr.				
110	110	Suzanne "	"	F	épouse	m	Juin	1870	41	Can.			"	"	"																10	Can.	Can.	Fr.				
109	109	Léopold "	"	M	Chef	m	Août	1897	13	Can.			Canadien	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
		Délima "		F		m	Mars	1899	11	Can.			"	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
110	110	Léopold Blais	St Germain	M	Chef	m	Octobre	1858	53	Can.			"	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
		Adèle "		F	épouse	m	Juin	1858	52	Can.			"	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
		Idida "		F	fille	c	Août	1904	6	Can.			"	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
		Evarde "		M	fils	c	Juin	1905	5	Can.			"	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
		Evare "		M	fils	c	Mars	1909	1	Can.			"	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
		Benjamin "		M	fils	c	Octobre	1908	2	Can.			"	"	"																			Fr.			
111	111	Manuel Lefebvre	St Germain	M	Chef	m	Mai	1859	54	Can.			Canadien français	Canadien	Chef	Cultivateur					52		72								10	Can.	Can.	Fr.				
		Blanche "		F	épouse	m	Novembre	1862	50	Can.			"	"	"	Institutrice															10	Can.	Can.	Fr.				
		Alexandre "		M	fils	c	Août	1892	19	Can.			"	"	"	Commis															10	Can.	Can.	Fr.				
		Blanche "		F	fille	c	Mars	1894	17	Can.			"	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
		Joséphine "		F	fille	c	Décembre	1896	14	Can.			"	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
		Hélène de "		F	fille	c	Décembre	1898	13	Can.			"	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
		Marie "		M	fils	c	Août	1900	11	Can.			"	"	"																10	Can.	Can.	Fr.				
		Léopold "		M	fils	c	Février	1902	9	Can.			"	"	"																10	Can.	Can.	Fr.				
		Ubalde "		M	fils	c	Février	1904	7	Can.			"	"	"																10	Can.	Can.	Fr.				
112	112	Raymond Gélinas	St Germain	M	Chef	m	Juin	1868	42	Can.			Canadien français	Canadien	Chef	Cultivateur					52		72									Can.	Can.	Fr.				
		Emélie "		F	épouse	m	Décembre	1869	41	Can.			"	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
		Edouard "		M	fils	c	Janvier	1890	21	Can.			"	"	"	Cultivateur																Can.	Can.	Fr.				
		Ubalde "		M	fils	c	Février	1892	19	Can.			"	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
		Léopold "		M	fils	c	Décembre	1894	16	Can.			"	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
		Marie "		F	fille	c	Décembre	1896	14	Can.			"	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
		Alexandre "		M	fils	c	Décembre	1898	12	Can.			"	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
		Léopold "		M	fils	c	Décembre	1900	10	Can.			"	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
		Lucien "		M	fils	c	Décembre	1902	8	Can.			"	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
		Rose de Lima "		F	fille	c	Décembre	1904	6	Can.			"	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
		Clarence "		M	fils	c	Décembre	1906	4	Can.			"	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
		Florence "		F	fille	c	Décembre	1908	2	Can.			"	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
		Gérard "		M	fils	c	Décembre	1910	1	Can.			"	"	"																			Fr.			
113	113	Raymond Gélinas	St Germain	M	Chef	m	Février	1875	36	Can.			Canadien français	Canadien	Chef	Cultivateur					52		72									Can.	Can.	Fr.				
		Rosa "		F	épouse	m	Février	1876	35	Can.			"	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
		Blanche "		F	fille	c	Décembre	1897	14	Can.			"	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
		Léon "		M	fils	c	Décembre	1900	11	Can.			"	"	"																10	Can.	Can.	Fr.				
		Berthe Gélinas		F	fille	c	Février	1907	4	Can.			"	"	"																			Fr.			
114	114	Emmanuel Bruneau	St Germain	M	Chef	m	Juin	1868	42	Can.			Canadien français	Canadien	Chef	Cultivateur					52		72									Can.	Can.	Fr.				
		Sophie "		F	épouse	m	Juillet	1875	36	Can.			"	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
		Alfred "		M	fils	c	Janvier	1895	16	Can.			"	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
		Wilfrid "		M	fils	c	Octobre	1897	14	Can.			"	"	"																	Can.	Can.	Fr.				
		Jeanne "		F	fille	c	Juin	1901	9	Can.			"	"	"																10	Can.	Can.	Fr.				
		Rose Delima "		F	fille	c	Mars	1903	8	Can.			"	"	"																10	Can.	Can.	Fr.				
		Clarence "		M	fils	c	Octobre	1905	5	Can.			"	"	"																			Fr.			
		Florence "		F	fille	c	Octobre	1907	3	Can.			"	"	"																			Fr.			
115	115	Daniel Gonyea	St Germain	M	Chef	m	Juillet	1851	60	Can.			"	"	"	Cultivateur	Fermier															Can.	Can.	Fr.				
116	116	Pierre Thomas	St Germain	M	Chef	m	Janvier	1855	56	Can.			Canadien français	Canadien	Chef	Cultivateur					52		72									Can.	Can.	Fr.				
		Marie "		F	épouse	m	Octobre	1859	51	Can.			"	"	"	Aucun																Can.	Can.	Fr.				
		Wenceslas "		M	fils	c	Mai	1880	31	Can.			"	"	"	Journalier																Can.	Can.	Fr.				
		Ephrem "		M	fils	c	Mai	1889	22	Can.			"	"	"	Journalier															5'00	7 M	12	Can.	Can.	Fr.			
		Edmond "		M	fils	c	Novembre	1892	19	Can.			"	"	"	Aucun																Can.	Can.	Fr.				